İSTANBUL UNIVERSITY PRESS

Alman Dili ve Edebiyatı Dergisi
Studien zur deutschen Sprache und Literatur,
SDSL 2025, 54: 33–62

https://doi.org/10.26650/sdsl2025-1683838

Alman Dili ve Edebiyatı Dergisi
Studien zur deutschen Sprache und Literatur

Submitted 25.04.2025
Revision Requested 24.08.2025
Last Revision Received 25.08.2025
Accepted 25.08.2025

Forschungsartikel | Research Article

Open Access

Code-Switching im deutschen Rap: Eine Analyse türkischer Sprachelemente in ausgewählten Texten

Code-switching in German rap: An analysis of Turkish language elements in selected texts

Ebru Üstün [1]

[1] Nevşehir Hacı Bektaş Veli University, School of Foreign Languages, Nevşehir, Türkiye

Abstract (Deutsch)

Diese Studie untersucht türkische Sprachelemente in deutschsprachigen Rap-Texten unter besonderer Berücksichtigung ihrer formalen Strukturen und kommunikativen Funktionen. Im Zentrum der Analyse steht der Code-Switching-Prozess als Ausdruck von Mehrsprachigkeit, kultureller Hybridität und Identitätskonstruktion. Anhand von fünf ausgewählten Rap-Songs wird mittels qualitativer Inhaltsanalyse aufgezeigt, wie türkische Wörter, Phrasen und Sätze im deutschen Sprachkontext eingesetzt werden. Dabei werden Typen des Code-Switchings in inter-sententiell, intra-sententiell, intra-word, inter-word und extra-sententiell (Tag-Switching) unterteilt. Die identifizierten türkischen Einheiten wurden hinsichtlich ihrer Wortart kategorisiert und in ihrer Funktion basierend analysiert. Die Ergebnisse zeigen, dass intra-sententielles Switching am häufigsten auftritt. Zudem dominieren Substantive als Wortart die eingefügten türkischen Elemente. Die Funktionen dieser Einheiten reichen von der Darstellung kultureller Identität über die Stärkung von Gruppenzugehörigkeit bis hin zur Betonung von Authentizität und sozialer Abgrenzung. Die Studie kommt zu dem Schluss, dass Code-Switching im deutschsprachigen Rap nicht nur eine sprachliche Erscheinung ist, sondern ein bedeutendes sozio-kulturelles Ausdrucksmittel darstellt. Sie verdeutlicht, wie Mehrsprachigkeit innerhalb der Jugendkultur als kreative Strategie genutzt wird, um Zugehörigkeit, Widerstand und Individualität zu kommunizieren.

Abstract (English)

This study examines Turkish language elements in German-language rap lyrics, with particular focus on their formal structures and communicative functions. The core of the analysis is the process of code-switching as an expression of multilingualism, cultural hybridity, and identity construction. Based on five selected rap songs, a qualitative content analysis demonstrates how Turkish words, phrases, and sentences are embedded within the German linguistic context. The types of code-switching are categorized into inter-sentential, intra-sentential, intra-word, inter-word, and

Citation: Üstün, E. (2025). Code-switching im deutschen rap: Eine analyse türkischer sprachelemente in ausgewählten texten. *Alman Dili ve Edebiyatı Dergisi–Studien zur deutschen Sprache und Literatur*, (54), 33-62. https://doi.org/10.26650/sdsl2025-1683838

This work is licensed under Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License.

2025. Üstün, E.

Corresponding author: Ebru Üstün ebruustun@nevsehir.edu.tr

extra-sentential (tag-switching) switching. The identified Turkish elements were classified according to their word class and analysed in terms of their communicative functions. The results show that intra-sentential switching occurs most frequently. Furthermore, nouns dominate among the inserted Turkish elements. The functions of these units range from expressing cultural identity and reinforcing group affiliation to emphasizing authenticity and social distinction. The study concludes that code-switching in German-language rap is not merely a linguistic phenomenon but constitutes an important socio-cultural means of expression. It highlights how multilingualism is used within youth culture as a creative strategy to communicate belonging, resistance, and individuality.

Schlüsselwörter Code-Switching · Rapmusik · Türkisch in deutschen Songtexten · Mehrsprachigkeit · Identitätskonstruktion

Keywords Code-switching · rap music · Turkish in German song lyrics · Multilinguality · Identity construction

Extended Abstract

This study explores the integration of Turkish language elements into German-language rap lyrics, focusing particularly on the formal structures and communicative functions of these instances of code-switching. Against the backdrop of increasing multilingualism, cultural hybridity, and identity negotiation in urban youth cultures, the research seeks to contribute to a better understanding of how language mixing in musical contexts serves not only linguistic purposes but also complex socio-cultural functions.

The scope of the study covers five selected rap songs produced by German-speaking artists of Turkish descent. These songs were deliberately chosen to reflect diverse uses of Turkish within the lyrical content, enabling a broad analysis of the phenomena of code-switching. The research centers around two primary questions: (1) What types of code-switching can be identified in selected German rap songs that feature Turkish language elements? (2) How can the Turkish units be classified in terms of their word classes and communicative functions within the context of code-switching?

Methodologically, the study employs a qualitative content analysis approach. Each Turkish element embedded within the German lyrics was identified, transcribed, and categorized. The theoretical frameworks of Poplack (1980) and Muysken (2000) were used to classify the types of code-switching into five categories: inter-sentential switching, intra-sentential switching, intra-word switching, inter-word switching, and extra-sentential (tag-switching). In addition, the Turkish elements were classified according to their grammatical word classes (e.g., noun, verb, adjective, interjection), and their communicative functions were analyzed based on the models proposed by Auer (1998) and Sebba (2012).

The results show that intra-sentential switching is the most frequently occurring type across all analyzed songs. Turkish expressions are often inserted seamlessly into the German syntax without disrupting the grammatical flow, suggesting a high degree of bilingual competence among the artists. Inter-sentential switching and extra-sentential (tag-switching) are also observed but occur less frequently.

With respect to the grammatical classification, nouns dominate among the Turkish elements found in the lyrics. Terms such as "Para" (money), "Kafa" (head/mind), "Kelesh" (colloquial for an assault rifle), and "Mermis" (derived from "mermi," meaning bullet) reflect a strong thematic focus on material wealth, power, aggression, and urban survival. Phrasal constructions like "ya hero, ya Mero" (either hero or Mero) and interjections such as "yallah" (let's go) and "lan" (a colloquial particle for emphasis) further enrich the linguistic landscape of the songs and underscore the artists' engagement with everyday street language.

In terms of communicative functions, the Turkish elements serve multiple purposes. They express cultural identity, mark group affiliation, reinforce authenticity, and assert social distinction. For artists of Turkish descent, switching into Turkish is not a random stylistic device; rather, it acts as a means of affirming their bicultural background and resisting mainstream cultural norms. The inclusion of Turkish elements often signals solidarity with their ethnic community, while also distinguishing themselves from both the dominant German-speaking majority and other minority groups.

These findings are consistent with the broader literature on code-switching and identity. Hall and Nilep (2015) emphasize that code-switching can function as a strategic tool for negotiating hybrid identities in the context of globalization. Similarly, Yim and Clément (2021) highlight how code-switching helps to index social categories and group solidarity. The results also align with the observations of Wiedemann (2022), who notes that nouns and nominal phrases are particularly prevalent in code-switching occurrences, especially in urban musical genres like rap. Furthermore, the study resonates with the findings of Treffers-Daller and Çetinoğlu (2022), who demonstrate that intra-sentential switching is a dominant pattern in bilingual corpora, particularly among Turkish-German speakers.

Moreover, the analysis reveals parallels to discussions of linguistic decay or language shift as noted by Atasoy (2018), who critiques the unchecked use of foreign elements in local media and highlights the need for further awareness and research. While Atasoy's focus is critical of language corruption, the present study interprets the phenomenon in the rap context as a creative and deliberate cultural practice rather than linguistic deterioration.

In conclusion, code-switching in German-language rap music involving Turkish elements serves as a multifaceted tool for linguistic creativity, socio-cultural expression, and identity construction. It is not merely a sign of linguistic mixing but a strategic and meaningful act that enables artists to position themselves within, against, or alongside different cultural discourses. Multilingualism thus emerges as an essential expressive resource within youth culture, shaping narratives of belonging, resistance, and individuality.

Future research could expand this work by examining a larger corpus of songs across different time periods to trace the evolution of code-switching practices. Comparative studies across different migrant communities and musical genres would also provide valuable insights into the universality and particularity of multilingual language practices in popular culture.

Einleitung

Die zunehmende sprachliche Vielfalt im urbanen Raum spiegelt sich nicht nur in Alltagsgesprächen, sondern auch in kulturellen Ausdrucksformen wie der Musik wider. In den letzten Jahrzehnten hat sich die deutschsprachige Rapmusik sowohl zu einem der einflussreichsten Ausdrucksformen urbaner Jugendkulturen (Jentsch, 1999; Ege & Hurley, 2015) als auch zu einem Sprachraum, in dem Mehrsprachigkeit, Sprachmischung und kulturelle Hybridität offen und kreativ praktiziert werden entwickelt (Seidel, 2009). Dabei ist insbesondere der Einfluss von migrantischen Communities auf Sprache und Ästhetik des Rap nicht zu übersehen.

Jentsch (2003) analysiert die Entwicklung der deutschen Hip-Hop-Szene von ihren englischsprachigen Anfängen bis hin zu den aktuellen Akteuren und Szenen. Seidel (2009) vertieft diese Diskussion und untersucht den Einfluss migrantischer Communities auf die Sprache und Ästhetik des Rap. Er zeigt, dass Jugendliche durch Hip-Hop ein Sprachrohr für ihre Emotionen und gesellschaftlichen Frustrationen finden, wobei die deutsche Sprache eine zentrale Rolle spielt. Besonders hervorzuheben ist seine Analyse des Code-Switchings als Mittel zur Ausdruck von Identität und kultureller Zugehörigkeit. Dies verdeutlicht die Bedeutung der Sprache im Hip-Hop für die Identitätsbildung von Jugendlichen mit Migrationshintergrund.

In der deutschen Rapmusik ist der Einfluss der türkischen Sprache deutlich erkennbar. Viele Künstler mit Migrationshintergrund nutzen regelmäßig türkische Wörter, Redewendungen oder Strukturen. Dieses sprachliche Verhalten ist Ausdruck von Sprachkontakt, Identitätskonstruktion und medialer Repräsentation. Türünz (2016) zeigt, wie Musik innerhalb der türkischen Diaspora zur Identitätsbildung und Abgrenzung dient. Auch Ege und Hurley (2015) betonen die zentrale Rolle migrantischer Communities – insbesondere der türkischen – bei der sprachlichen und ästhetischen Gestaltung des Raps. Ihr Fokus auf Code-Switching macht deutlich, dass diese Praxis weit über künstlerische Effekte hinausgeht und soziale sowie kulturelle Bedeutung trägt.

Ein zentrales Phänomen in diesem Kontext ist demnach das sogenannte „Code-Switching“, also der Wechsel zwischen zwei oder mehreren Sprachen innerhalb eines Gesprächs, Satzes oder sogar einzelner Wörter (Poplack, 1980). Astuti (2007) untersucht hierzu die Auswahl von Sprachen in multilingualen Kontexten und definiert Codeswitching als einen Prozess, der durch soziale und linguistische Faktoren beeinflusst wird. Ihre Analyse zeigt, dass Codeswitching nicht nur eine sprachliche, sondern auch eine identitätsstiftende Funktion hat, wobei verschiedene Typen von Codeswitching nach Poplach (1980) kategorisiert werden: Inter-sententieller Sprachwechsel, der zwischen zwei Sätzen erfolgt; intra-sententieller Sprachwechsel, der innerhalb eines Satzes stattfindet; sowie extra-sententieller Sprachwechsel – auch „Tag Switching“ genannt –, bei dem einzelne Wörter oder kurze Phrasen (z. B. Füllwörter) gewechselt werden. Myers- Scoton (1993) verweist aber auf komplexere Formen von Sprachmischung innerhalb morphologischer Einheiten und in Çetinoğlu (2016) und Çetinoğlu und Çöltekin (2023) werden diese Switches explizit als eigene Kategorie, intra-word switch, beschrieben. Für die Kombination sprachlicher Elemente aus dem Deutschen und Türkischen zeigen sich ebenfalls feste Strukturen, bei denen deutsche Verben im Infinitiv mit türkischen Hilfsverben wie „etmek“ oder „yapmak“ kombiniert werden. In diesem Zusammenhang stellt Çetinoğlu (2016, S. 4216) fest, dass es im Türkischen verbreitet ist, „the infinitive form of a German verb with a Turkish light verb *etmek* ‘do’ or *yapmak* ‘make’“ zu verwenden. Diese Kategorie wird später von Tekin und Sustam (2023) als „inter-word switch“ aufgegriffen.

In soziolinguistischer Hinsicht kann das Code-Switching im Rap als ein Ausdruck von Mehrsprachigkeit in einem migrantisierenden Sprachraum verstanden werden (Auer, 2013). Die bewusste Vermischung von Deutsch und Türkisch erlaubt es den Künstlern, ihre bikulturelle Realität zu artikulieren, eine Zugehörigkeit zu bestimmten sozialen Gruppen auszudrücken und gleichzeitig sprachliche Normen herauszufordern. Damit wird Sprache im Rap nicht nur als Mittel zur Kommunikation, sondern auch als Symbolträger für soziale Positionierung und kulturelle Selbstverortung verwendet (Myers-Scotton, 1993). Code-Switching in deutschen Rap-Texten mit türkischen Elementen umfasst verschiedene Formen und Funktionen. Intra-sententielles Switchen

ist üblich, wie in türkisch-deutschen Social-Media-Inhalten zu beobachten ist (Çetinoğlu, 2016). Deutsche Hip-Hop-Texte enthalten häufig Lehnwörter aus dem Englischen, Türkischen und Arabischen und spiegeln den multikulturellen Hintergrund der Künstler wider (Pandža, 2023). Code-Switching dient dazu, eine vielschichtige Identität für maghrebinische Rapper zu konstruieren, wie dies im tunesischen und algerischen Rap gezeigt wird (Wiedemann, 2014). In der deutsch-türkischen Gemeinschaft ist das dreisprachige Code-Switching zwischen Deutsch, Türkisch und Englisch weit verbreitet und zeigt die komplexe Beziehung zwischen Sprache, Kultur und Identität (Tekin & Sustam, 2023). Bei der Analyse von Code-Switching in Rap-Texten wird häufig das Matrix Language Frame Model verwendet, das zwischen der Matrixsprache und der eingebetteten Sprache unterscheidet (Wiedemann, 2014; Tekin & Sustam, 2023). Diese Studien verdeutlichen die sprachliche Vielfalt und kulturelle Bedeutung des Code-Switching im deutschen Rap mit türkischen Elementen.

Diese Arbeit widmet sich der Analyse türkischer Sprachelemente in ausgewählten deutschen Raptexten. Untersucht werden die Formen und Funktionen des Code-Switchings auf lexikalischer, grammatischer und pragmatischer Ebene. Besonderes Augenmerk liegt dabei auf der Frage, wie Sprache als Ausdruck von Identität fungiert und welche sprachlichen Muster sich im Zusammenspiel von Deutsch und Türkisch erkennen lassen.

Bereits in der bisherigen Forschung wurden verschiedene Korpora zur Analyse von Sprachmischung, insbesondere im Türkisch-Deutschen, erstellt. Die Arbeiten von Çetinoğlu und Kolleg/innen liefern wertvolle Ressourcen zur Untersuchung von Code-Switching auf linguistischer und computergestützter Ebene. Hierzu zählen unter anderem annotierte Tweet-Korpora, transkribierte Gesprächsdaten sowie syntaktisch aufbereitete Baumstrukturen, die Einblicke in unterschiedliche Wechseltypen und Sprachverteilungen in bilingualen Kontexten ermöglichen (Çetinoğlu, 2016, 2017; Çetinoğlu & Çöltekin, 2022).

Darüber hinaus untersucht die Studie von Tekin und Sustam (2023) das Code-Switching zwischen Deutsch, Türkisch und Englisch in der deutsch-türkischen Community. Im Mittelpunkt stehen dabei die formalen und funktionalen Aspekte dieses Phänomens, das sowohl aus soziolinguistischer als auch aus psycholinguistischer Perspektive betrachtet wird. Die Analyse zeigt, wie der Wechsel zwischen mehreren Sprachen nicht nur Ausdruck sprachlicher Kompetenz, sondern auch ein Mittel zur Konstruktion hybrider Identitäten ist. Besonders die Kombination dieser drei Sprachen verweist auf die komplexe Mehrsprachigkeit und die kulturelle Vielschichtigkeit der deutsch-türkischen Gesellschaft.

Auch im Kontext deutscher Hip-Hop-Musik wird das Phänomen des Code-Switchings und des Lexikoneinflusses untersucht. Die Studie von Pandža, (2023) hebt hervor, dass deutsche Raptexte häufig Elemente aus dem Englischen, Türkischen, Arabischen und slawischen Sprachen enthalten. Diese sprachliche Vielfalt spiegelt nicht nur die Migrationshintergründe vieler Künstler/innen wider, sondern erfüllt auch vielfältige kommunikative Funktionen: Sie dient zur Identitätskonstruktion, zur Vermittlung sozialer und politischer Botschaften sowie zur stilistischen Gestaltung der Texte. Rhetorische Mittel wie Hyperbeln, Metaphern oder Sarkasmus bereichern dabei zusätzlich die sprachliche Ausdruckskraft im deutschen Rap.

Ziel dieser Untersuchung ist es, einen Beitrag zur Beschreibung von Sprachmischung im deutschsprachigen Rap zu leisten und aufzuzeigen, wie Mehrsprachigkeit als kreatives und bedeutungstragendes Element in der populären Kultur genutzt wird.

Hierzu werden folgende Forschungsfragen beantwortet:

1. Welche Formen des Code-Switchings lassen sich in ausgewählten deutschsprachigen Rap-Texten mit türkischen Sprachelementen identifizieren?

2. Wie lassen sich die türkischen Einheiten in deutschen Rap-Texten hinsichtlich ihrer Wortart und ihrer Funktion beim Code-Switching klassifizieren?

Methodik

Ziel dieser Analyse ist es, den Einsatz türkischer Sprachelemente in deutschsprachigen Raptexten systematisch zu erfassen und zu kategorisieren. Die Untersuchung folgt dabei einem qualitativen Ansatz und orientiert sich an den Kategorien des Code-Switchings nach Poplack (1980), Myers-Scoton (1993), Çetinoğlu, 2016 und Tekin und Sustam (2023), sowie an sprachlichen Kontexten und Funktionen der verwendeten Elemente. Im Fokus stehen sowohl formale Merkmale (z. B. Wortebene, Satzebene) als auch soziale und stilistische Funktionen der Sprachmischung.

Die Analyse stützt sich auf ein selbst zusammengestelltes Korpus von Rap-Texten, das gezielt ausgewählt wurde. Berücksichtigt werden dabei Songs:

- von deutschsprachigen Rappern mit türkischem Migrationshintergrund,
- die zwischen 2018 und 2024 veröffentlicht wurden,
- und deutlich erkennbare türkische Code-Switching-Phänomene enthalten.

Beispielhafte Künstler/innen sind Mero, Eno, Ufo361, KC Rebell und Summer Cem. Geplant ist die Auswertung von fünf Songs, um eine inhaltlich dichte, aber überschaubare Materialgrundlage zu gewährleisten.

Datenerhebung

Für die vorliegende Analyse wurden fünf Rap-Songs ausgewählt, in denen deutsch-türkischer Code-Switching besonders prägnant und vielfältig umgesetzt wird. Die Auswahl orientierte sich an den Kriterien Sprachmischung, Häufigkeit und Art der Switches sowie der Repräsentativität für den aktuellen migrantisch geprägten Deutschrap. Es wurde darauf geachtet, dass Deutsch hierbei die Matrix-Language und Türkisch die Embedded Language ist, nach der Matrix Language Theory von Myers-Scoton (1993). Die ausgewählten Songs stammen von Künstlern mit (teilweise) türkischem Migrationshintergrund und wurden in den letzten Jahren veröffentlicht, um die gegenwärtige sprachliche Praxis möglichst authentisch abzubilden.

Die folgende Tabelle gibt einen Überblick über die untersuchten Songs, ihre Künstler, das Erscheinungsjahr sowie die jeweilige Begründung für ihre Auswahl:

Tabelle 1

Übersicht der für die Analyse ausgewählten Lieder

Nr.	Künstler	Titel	Erscheinungsjahr	Begründung für die Auswahl
1	Mero	Baller los	2019	Enthält zahlreiche Code-Switching-Passagen zwischen Deutsch und Türkisch (z. B. Mermi, Para, Bana bak) und bietet ein dichtes und vielfältiges Untersuchungsmaterial.
2	Eno	Penthouse	2018	Verwendung türkischer Ausdrücke und Code-Switching-Elemente, die typisch für migrantische Identitätsinszenierungen im Deutschrap sind.
3	Samra & Capital Bra	Berlin	2018	Zahlreiche türkische Begriffe und Interjektionen, die als Marker für Authentizität und kulturelle Zugehörigkeit eingesetzt werden.
4	Summer Cem	Yallah Goodbye	2018	Der Songtitel und Text enthalten türkische Begriffe wie Yallah, die exemplarisch für sprachliche Hybridität und Alltagscode-Switching im Rap-Genre stehen.
5	Summer Cem	Tamam Tamam	2018	Besonders prägnantes Beispiel für Code-Switching, der Titel selbst (Tamam) ist ein zentraler türkischer Ausdruck, der im gesamten Lied leitmotivisch wiederkehrt.

Datenanalyse

Die Analyse erfolgt entlang genannter linguistischer Kategorien zum Code-Switching, insbesondere nach Poplack (1980) und Muysken (2000). Ergänzend werden feingliedrigere Einteilungen berücksichtigt, etwa nach Switching-Typen und Positionen im Satzgefüge.

Tabelle 2 zeigt die verwendeten Kategorien und ihre Erläuterung.

Tabelle 2

Zur Analyse verwendeter Kategorien

Kategorie	Beschreibung	Quelle
Inter-sentential	Sprachwechsel zwischen vollständigen Sätzen	Poplack (1980)
Intra-sentential	Sprachwechsel innerhalb eines Satzes	Poplack (1980)
Extra-sentential/ Tag switching	Einbettung einzelner Wörter oder Partikeln	Poplack (1980)
Intra-word switching	Sprachwechsel innerhalb eines Wortes (z. B. türkische Wurzel + dt. Suffix)	Myers-Scotton (1993); Cetinoglu (2016)
Inter-word switching	Sprachwechsel zwischen Wörtern, hier: wenn ein deutsches Verb im Infinitiv mit einem türkischen Hilfsverb wie “etmek” oder “yapmak” kombiniert wird	Myers-Scotton (1993); Cetinoglu (2016); Tekin Sustam (2023)
(Wort-)Art des Elements	Grammatische Kategorie der eingefügten türkischen Einheit (z. B. Nomen, Verb, Interjektion, Partikel)	
Funktion des Elements	Ausdruck von Identität, Gruppenzugehörigkeit, Provokation, Stil	

Die relevanten Songzeilen werden transkribiert und tabellarisch erfasst. Die Tabelle enthält folgende Spalten:

- Nr.
- Song & Zeile
- Türkischer Ausdruck
- Wortart/Form
- Typ des Code-Switchings
- Funktion des Switches

Auf dieser Basis erfolgt eine Kategorisierung und qualitative Auswertung, die sowohl die sprachliche Struktur als auch die sozialen und stilistischen Funktionen der Switches herausarbeitet. Dabei wurden alle türkischen Sprachelemente markiert und einer der oben genannten Kategorien zugeordnet. Die Analyse erfolgt deskriptiv, d. h. es werden keine quantitativen Methoden wie Häufigkeitsvergleiche oder statistische Tests angewendet. Ziel ist ein detailliertes, qualitativ-interpretatives Bild der Sprachverwendung.

Ergebnisse

Tabelle 3 zeigt die Analyse des Liedes „Baller Los" von Mero.

Tabelle 3

Analyse der türkischen Sprachelemente im Song „Baller los" von Mero

Nr.	Song & Zeile	Türkischer Ausdruck	Wortart/Form	Typ des Code-Switchings	Funktionsbeschreibung
1	„Baller' lo-lo-lo-lo-los Meine Mermis auf'm Scho-Scho-Scho-Scho-Schoß"	Mermis	Kombination (Türkisch + Deutsch)	Intra-word Switching	Kombination des türkischen Wortes *mermi* (Kugel) mit der deutschen Pluralendung *–s*; Betonung der kulturellen Authentizität und Zugehörigkeit durch sprachliche Hybridität.
2	„Mermi-Flow war auch Fußballer"	Mermi	Substantiv	Intra-word Switching	Bezeichnung eines spezifischen Flows oder Stils; Darstellung von Individualität und Authentizität innerhalb der Rap-Kultur.
3	„Gökhan Abi, baller' los"	Gökhan Abi	Eigenname/ Anrede	Intra-sentential Switching	Anrede für eine Person; Verwendung als sozialer Marker, der den Bezug zu einer türkischen Gemeinschaft zeigt.
4	„bana bak, kriegst Uppercuts"	bana bak	Phrase (Imperativ)	Extra-sentential Switching	Aufforderung: „Schau mich an"; Provokation und direkte Ansprache als Mittel zur

Nr.	Song & Zeile	Türkischer Ausdruck	Wortart/Form	Typ des Code-Switchings	Funktionsbeschreibung
5	„Tijara-Para sind Regeln hier in meiner Stadt“	Para	Substantiv	(Tag Switching) Intra-sentential Switching	Selbstbehauptung und Identitätsmarkierung. Geld (Wechsel von Deutsch zu Türkisch für „Geld“); Symbol für sozialen Status und Zugehörigkeit zur Gang- oder Jugendkultur.
6a	„Ya hero, ya Mero will alles, denn alles ist Para“	ya hero, ya Mero	Phrase (Verb-Verbindung)	Intra-sentential Switching	Anspielung auf die türkische Redewendung „ya herro, ya merro“; Betonung der doppelten Identität und der Verbindung zu zwei Kulturen.
6b	„und Para macht satt“	Para	Substantiv	Intra-sentential Switching	Betonung von materiellen Werten und sozialer Stellung durch den wiederholten Ausdruck von „Para“ (Geld).
7	„Gökhan Abi, baller' los“	Gökhan Abi	Eigenname/ Anrede	Intra-sentential Switching	Wiederholung zur Stärkung der sozialen Bindung und kulturellen Identität.
8	„Digga, ich komme alleine und halte dich wie Kelesh an einer Leine“	Kelesh	Substantiv	Intra-sentential Switching	Abkürzung für eine Waffe (Kalaschnikow); Symbol für Stärke und Zugehörigkeit zur „harten“ Rap-Szene.
9	„Asoziale Flows von einem Aslan wuah“	Aslan	Substantiv	Intra-sentential Switching	Türk. Für Löwe Metaphorische Verwendung zur Darstellung von Stärke und Macht.

Die Analyse zeigt, dass im Song „Baller los“ von Mero eine Vielzahl von Code-Switching-Typen zwischen Deutsch und Türkisch verwendet wird, die verschiedene soziale und

kulturelle Funktionen erfüllen. Die Ergebnisse der Analyse lassen sich wie folgt zusammenfassen:

1. Intra-word Switching (z. B. „Mermis“ und „Mermi-Flow“)

    a. Der Ausdruck „Mermis“ (eine Kombination des türkischen „mermi“ (Kugel) und der deutschen Pluralendung -s) und „Mermi Flow“ sind Beispiele für Intra-word Switching, bei dem zwei verschiedene Sprachen innerhalb eines einzelnen Wortes kombiniert werden. Diese Wortkombinationen verdeutlichen, wie der Künstler die sprachlichen Elemente beider Sprachen kreativ miteinander verknüpft.

    b. Funktion: Die Verwendung dieser Ausdrucksformen trägt zur Identitätsdarstellung bei, indem sie die kulturelle und sprachliche Hybridität des Künstlers unterstreichen. Das Intra-word Switching vermittelt Authentizität und macht den Song zu einem repräsentativen Beispiel für migrantische Identität im Deutschrap. Hier wird die Verschmelzung von Deutsch und Türkisch als stilistisches Mittel genutzt, um die Zugehörigkeit zu beiden Kulturen zu betonen.

2. Intra-sentential Switching (z. B. „Gökhan Abi“, „Kelesh“)

    a. „Gökhan Abi“ und „Kelesh“ sind Beispiele für Intra-sentential Switching, da diese Ausdrücke innerhalb eines Satzes auftreten, ohne den Satzbau zu unterbrechen. Die Phrase „Gökhan Abi“ ist eine typische türkische Form der Anrede, die als Zeichen des Respekts und der sozialen Bindung zu einer älteren Person oder Autoritätsperson verwendet wird.

    b. Funktion: Diese Ausdrücke dienen der sozialen Identitätsmarkierung. Die Verwendung von „Abi“ (Bruder) und „Kelesh“ (Waffe) markiert kulturelle Zugehörigkeit und soziale Werte. Besonders in der Rap-Szene werden solche Ausdrücke oft verwendet, um Authentizität und Gruppenzugehörigkeit zu

signalisieren, insbesondere innerhalb der türkischen Migrantengemeinschaft. Sie vermitteln eine starke soziale Identität und reflektieren den kulturellen Hintergrund des Künstlers.

3. Extra-sentential (Tag) Switching (z. B. „bana bak“)

    a. Der Ausdruck „bana bak“ (Schau mich an) ist ein Beispiel für Extra-sentential Switching, da es sich um einen kurzen, isolierten Ausdruck handelt, der ohne syntaktische Bindung in den Satz eingefügt wird.

    b. Funktion: Das Tag Switching dient dazu, die soziale Distinktion des Künstlers zu unterstreichen. „Bana bak“ fungiert als Provokation und Direktansprache, wodurch der Künstler sich von der Masse abhebt und eine direkte Verbindung zu seiner Zuhörerschaft herstellt. Die Verwendung dieser Ausdrucksweise verstärkt das Selbstbewusstsein und die Herausforderung, die mit der Darstellung der eigenen Identität verbunden sind.

4. Inter-sentential Switching (z. B „Aslan“)

    a. Der Ausdruck „Aslan“ (Löwe) ist ein Beispiel für Inter-sentential Switching, da der Wechsel zwischen den Sprachen über die Satzgrenzen hinweg erfolgt.

    b. Funktion: Diese Art des Code-Switchings wird verwendet, um soziale und kulturelle Zugehörigkeit zu betonen. Der Ausdruck „Aslan“ als „Löwe“ symbolisiert Stärke und Macht, was in der Rap-Szene oft verwendet wird, um den sozialen Status zu unterstreichen.

Die türkischen Elemente in diesem Song bestehen überwiegend aus Substantiven, die häufig mit Metaphern und Kulturelementen kombiniert werden. Begriffe wie „Para“ (Geld) und „Mermi-Flow“ (Fließende Sprache als Metapher) tragen zur Darstellung von materialistischem Erfolg und kämpferischer Haltung bei. Auch Anredeformen wie „Gökhan Abi“ unterstreichen familiäre Bindungen.

Tabelle 4 verdeutlicht die Ergebnisse der Analyse zum Lied „Penthouse“ von Eno.

Tabelle 4

Analyse der türkischen Sprachelemente im Song „Penthouse“ von Eno

Nr.	Song & Zeile	Türkischer Ausdruck	Wortart/ Form	Hauptkategorie	Funktionsbeschreibung
1	„Habe lange meine Kohle gespart Para, Para“	Para	Substantiv	Extra-sentential Switching (Tag Switching)	Türkisches Lexem für „Geld“; Symbolisiert sozialen Status und materielle Werte in der Rap-Kultur.
2	„Ich gab eine Unterschrift, nahm mir mein Hak, es hat alles geklappt“	mein Hak	Substantiv	Intra-sentential Switching	Türkisches Lexem für „mein Recht“ Betonung von Rechten und Selbstbestimmung.
3	„Ja, Bruder, der Adana-Teller macht satt“	der Adana-Teller	Substantiv	Intra-word Switching	Bezeichnung eines traditionellen türkischen Gerichts; Verweis auf kulturelle Authentizität und Identität.
4	„Bleib du mal in deiner Vorstadt, du Çoban“	du Çoban	Substantiv	Intra-sentential Switching	„Hirte“ Verwendung als metaphorische Beleidigung; Soziale Distinktion und Kritik an der Herkunft.
5	„Keiner der anderen spuckt in mein Çorba, jaja“	mein Çorba	Substantiv	Intra-sentential Switching	Traditionelles türkisches Gericht (Suppe); Kulturelle Authentizität und Respekt vor Traditionen.
6	„Zieh dir 'ne Tokat boom“	´ne Tokat	Substantiv	Intra-sentential Switching	Türkisches Lexem für „Ohrfeige“; Symbol für Zurückweisung und Aggression, oft als Zeichen der Herausforderung oder Selbstbehauptung.

Die Analyse der türkischen Sprachelemente im Song „Penthouse“ von Eno zeigt, dass im Text verschiedene Code-Switching-Typen zwischen Deutsch und Türkisch verwendet werden. Diese türkischen Ausdrücke erfüllen unterschiedliche soziale und kulturelle Funktionen. Die Ergebnisse können wie folgt zusammengefasst werden:

1. Extra-sentential Switching (Tag Switching):
    a. Der Ausdruck „Para“ (Geld) wird als Extra-sentential Switching eingeordnet, da er als eigenständiges Element eingefügt wird, ohne die Satzstruktur zu verändern. Hier dient der Ausdruck als Tag und unterstreicht die sozialen Werte des Künstlers, wobei Geld als Symbol für materiellen Erfolg und sozialen Status steht.
    b. Funktion: Der Ausdruck „Para“ betont den materialistischen Aspekt des Songs und stellt den wirtschaftlichen Erfolg und die soziale Distinktion des Künstlers dar.

2. Intra-sentential Switching:
    a. Die Ausdrücke „mein Hak“, „du Çoban“, „ mein Çorba“ und “´ne Tokat” fallen unter Intra-sentential Switching, da sie innerhalb eines Satzes verwendet werden. Diese Türkischen Ausdrücke zeigen, wie der Künstler kulturelle soziale Marker nutzt, um eine kulturelle Identität zu präsentieren.
    b. „mein Hak“ wird als Recht interpretiert und betont das Thema Selbstbestimmung und Recht auf Erfolg.
    c. „du Çoban“ (Hirte) wird metaphorisch verwendet, um soziale Distinktion auszudrücken, wobei der Begriff auf eine niedrigere soziale Schicht anspielt, um den Hörer zu kritisieren.
    d. „mein Çorba“ (Suppe) ist ein weiteres kulturelles Element, das mit Tradition und authentischer Lebensweise verknüpft wird, das der Künstler mit Stolz trägt.
    e. “´ne Tokat“ (Backpfeife) wird metaphorisch als Backpfeife verwendet, um Aggression oder eine Herausforderung darzustellen und symbolisiert den wilden und provokanten Charakter des Künstlers, der bereit ist, sich mit anderen zu messen oder sie herauszufordern.

3. Intra-word Switching:
    a. Der Ausdruck „Adana- Teller“ (Gericht) wird als Intra-word Switching kategorisiert, da er innerhalb eines Satzes als eigenständiges Wort auftritt. Der Begriff bezieht sich auf ein traditionelles türkisches Gericht und unterstreicht die Verbindung zur Heimatkultur.

Die türkischen Elemente bestehen aus Substantiven wie „Hak“ (Recht), „Para“ (Geld), oder „Corba“ (Suppe), die Themen wie materialistischen Erfolg, soziale Hierarchie oder Identität behandeln.

Tabelle 5 zeigt die Ergebnisse der Analyse zum Lied „Berlin“ von Samra und Capital Bra.

Tabelle 5

Analyse der türkischen Sprachelemente im Song „Berlin“ von Samra und Capital Bra.

Nr.	Song & Zeile	Türkischer Ausdruck	Wortart/Form	Hauptkategorie	Funktionsbeschreibung
1	„Wallah, wallah, Nazar, Nazar“	Nazar	Substantiv	Extra-sentential Switching (Tag Switching)	Ein „Blick“ oder „Fluch“ (Wird in der türkischen Kultur als eine böse Kraft angesehen); Symbol für Missgunst und kulturelle Aberglaube in der türkischen Kultur.
2	„Mach kein Auge auf mein Para“	Para	Substantiv	Intra-sentential Switching	Türkisches Lexem für „Geld“; Symbol für sozialen Status und materialistischen Erfolg.
3	„Und ich rauche die Sigara“	Sigara	Substantiv	Intra-sentential Switching	Türkisches Lexem für Zigaretten; Verbindung zur türkischen Kultur und Lebensstil.
4	„Voll Kafa, wenn wir ballern“	Voll Kafa	Phrase (Slang)	Intra-sentential Switching	Begriff für einen Zustand der Trunkenheit oder Drogenrausch; Ausdruck für intensiven Zustand (Raum für Provokation und Rebellion).

Nr.	Song & Zeile	Türkischer Ausdruck	Wortart/Form	Hauptkategorie	Funktionsbeschreibung
5	„Hab Geduld, Baba“	Baba	Eigenname/ Anrede	Intra-sentential Switching	Türkisches Lexem für „Vater“; Respektvolle Anrede und familiäre Bindung innerhalb der türkischen Gemeinschaft.
6	„Was redet ihr von Hak?“	Hak	Substantiv	Intra-sentential Switching	Verwendung des Begriffs für Recht oder Anspruch; Betonung von Rechten und Ansprüchen, verweist auf soziale Macht.
7	„Hinter mir die Amcas, Capi-Tabak, Capi-Pizza“	Amcas	Substantiv	Intra-word Switching	Türkisches Lexem für „Onkel“ kombiniert mit der deutschen Pluralendung „-s“; Verweis auf familiäre Verbundenheit und Respekt innerhalb der Familie.

Die Analyse der türkischen Sprachelemente im Song „Berlin“ von Samra und Capital Bra zeigt, wie die Künstler verschiedene Typen von Code-Switching zwischen Deutsch und Türkisch verwenden, um soziale Identität, kulturelle Authentizität und materielle Werte zu betonen. Die türkischen Ausdrücke im Song spielen eine entscheidende Rolle in der Darstellung des sozialen Status und der familiären Bindungen, die durch den Wechsel zwischen den beiden Sprachen verstärkt werden.

1. Extra-sentential Switching (Tag Switching):
    a. Der Ausdruck „Nazar“ (Fluch oder böser Blick) wird als Extra-sentential Switching klassifiziert, da es als isoliertes Element in die deutsche Satzstruktur eingefügt wird, ohne den Satzfluss zu unterbrechen. Diese Form des Tag Switchings ist typisch für die türkische Kultur, in der Nazar als ein Symbol für Missgunst oder eine negative Energie betrachtet wird.
    b. Funktion: Der „Nazar“ stellt eine kulturelle Authentizität und soziale Distinktion dar, die in der türkischen Kultur eine tief verwurzelte Bedeutung hat. Er wird

verwendet, um den Widerstand gegen soziale Missgunst und die Verbindung des Künstlers zur türkischen Kultur zu betonen.

2. Intra-sentential Switching:
   a. „Para“ (Geld), „Sigara“ (Zigaretten), „Hak“ (Recht), und „Baba“ (Vater) fallen unter Intra-sentential Switching, da sie innerhalb der Satzstruktur verwendet werden. Diese Sprachwechsel verdeutlichen die nahtlose Integration türkischer Begriffe in den deutschen Text.
   b. Funktion: Diese türkischen Begriffe erfüllen mehrere soziale Funktionen:

      i. „Para“ wird als Symbol für materiellen Erfolg und sozialen Status verwendet. Es steht für das Streben nach finanzieller Unabhängigkeit und Erfolg.
      ii. „Hak“ (Recht) betont die Selbstbestimmung und das soziale Bewusstsein des Künstlers, was eine positive Selbstbehauptung in einer Gesellschaft darstellt, die häufig von sozialen Ungleichheiten geprägt ist.
      iii. „Baba“ ist ein Begriff, der familiäre Bindungen und Respekt innerhalb der türkischen Gemeinschaft widerspiegelt und die familiäre Hierarchie betont. Dieser Ausdruck trägt zur Darstellung von familiären Werten und kultureller Identität bei.

3. Intra-word Switching:
   a. „Amcas“ (Onkel) wurde als Intra-word Switching klassifiziert, da es sich um ein türkisches Wort handelt, das mit der deutschen Grammatik kombiniert wird. Das „-s“ am Ende von „Amcas“ ist eine deutsche Pluralendung, die eine Code-Switching-Struktur innerhalb des Wortes schafft.
   b. Funktion: „Amcas“ symbolisiert den Respekt vor der Familie und betont die familiäre Verbundenheit, die in der türkischen Kultur von großer Bedeutung ist. Es reflektiert eine Form der sozialen Identitätsmarkierung, indem es den familiären Status im sozialen Kontext des Songs hervorhebt.

Die türkischen Elemente in diesem Song umfassen Substantive wie „Amca“ (Onkel), „Sigara“ (Zigarette) und „Baba“ (Vater), die familiäre Bindungen sowie Verbindungen zu einem rauen, urbanen Lebensstil darstellen. Der Song thematisiert Kämpfe um Macht und Wohlstand, wobei auch Subkulturen und illegale Aktivitäten angesprochen werden.

Tabelle 6 legt die Ergebnisse der Analyse zum Lied „Tamam Tamam“ von Summer Cem dar.

Tabelle 6

Analyse der türkischen Sprachelemente im Song „Tamam Tamam“ von Summer Cem

Nr.	Song & Zeile	Türkischer Ausdruck	Wortart/Form	Hauptkategorie	Funktionsbeschreibung
1	„Easy, easy, tamam, tamam“	Tamam, tamam	Adjektiv/ Interjektion	Extra-sentential Switching (Tag Switching)	Türkisches Lexem für „Alles gut“ oder „Ok, okay“; Bestätigung und Beruhigung, Ausdruck der Zustimmung und Lockerheit.
2	„No sıkıntı, tamam, tamam“	No sıkıntı	Phrase (Negation)	Extra-sentential Switching (Tag Switching)	Türkisches Lexem für „Kein Problem“; Beruhigung und Problemlosigkeit ausdrücken.
3	„Pronto, pronto, avanti, lan ja“	Lan	Interjektion	Intra-sentential Switching	Informelle Sprache, Frustration oder Dringlichkeit.
4	„Komm mir nicht mit falan filan heh“	Falan filan	Phrase (Slang)	Intra-sentential Switching	Türkische Phrase für „Und so weiter“ oder „Was auch immer“; Slang und informelle Ausdrucksweise, spiegelt eine lässige Haltung wider.
5	„Eine Faust, dein Kafa Zidane huh“	Kafa Zidane	Substantiv (Metapher)	Intra-sentential Switching	„Kopf Zidane“ (Verweis auf den französischen Fußballspieler); Metaphorische Bedeutung für Kopfstoß oder Angriff, Beleidigung durch Fußballreferenz.

Die Analyse der türkischen Sprachelemente im Song „Tamam, Tamam“ von Summer Cem zeigt, wie der Künstler verschiedene Typen des Code-Switchings zwischen Deutsch und Türkisch verwendet. Die türkischen Ausdrücke im Song erfüllen mehrere soziale und kulturelle Funktionen und tragen zur Identitätsdarstellung sowie zur Stilisierung des Textes bei. Die wichtigsten Ergebnisse der Analyse sind wie folgt:

1. Extra-sentential Switching (Tag Switching) – „Tamam, tamam“ und „No sıkıntı“:
    a. Der Ausdruck „Tamam, tamam“ und „No sıkıntı“ (Kein Problem) wird als Extra-sentential Switching klassifiziert. Diese türkischen Ausdrücke sind isolierte Elemente, die in die Satzstruktur eingefügt werden, ohne die grammatische Struktur zu beeinflussen. „Tamam, tamam“ wird als eine Art Bestätigung verwendet, während „No sıkıntı“ beruhigend wirkt, was darauf hinweist, dass es keine Probleme gibt.
    b. Funktion: Diese Ausdrücke dienen der Beruhigung und der Bestätigung, was den lockeren und selbstbewussten Ton des Künstlers verstärkt. Sie verdeutlichen eine entspannte Haltung und sind typisch für die informelle Kommunikation in der Rap-Musik.

2. Intra-sentential Switching – „Lan“, „Falan filan“:
    a. Der Ausdruck „Lan“ (informelle Anrede) und „Falan filan“ (und so weiter) fallen unter Intra-sentential Switching, da diese Elemente innerhalb eines Satzes verwendet werden und sich nahtlos in die deutsche Satzstruktur integrieren. „Lan“ wird als informelle, teils provokante Anrede verwendet, während „Falan filan“ umgangssprachlich für „und so weiter“ steht.
    b. Funktion: „Lan“ wird als Ausdruck der Frustration oder Dringlichkeit verwendet, was die aggressive und provokante Haltung des Künstlers unterstreicht. „Falan filan“ fügt eine lockere und informelle Note hinzu und zeigt die lässige Haltung des Sprechers. Diese Ausdrücke positionieren den Künstler als authentischen Vertreter der urbanen, jugendlichen Kultur.

3. Intra-sentential Switching (Metaphorisch) – „Kafa Zidane“:
    a. Der Ausdruck „Kafa Zidane“ (Kopf Zidane) ist ein Beispiel für Intra-sentential Switching, da der Begriff aus der türkischen Kultur und dem Fußballbereich stammt und metaphorisch verwendet wird. Der Ausdruck bezieht sich auf den berühmten Kopfstoß von Zinedine Zidane, was eine aggressive und kämpferische Haltung vermittelt.
    b. Funktion: Diese Metapher wird verwendet, um Aggression und Provokation darzustellen. Der Künstler verwendet den Namen eines bekannten Fußballspielers, um die Bedeutung von Kampf und Selbstbehauptung zu verstärken. Die Metapher steht für den Kopfstoß als Symbol für Herausforderung und Kraft.

In diesem Song sind die Hauptkomponenten Substantive wie „Kafa Zidane“, welche metaphorisch für Aggression und Stärke stehen. „Lan“ und „Falan filan“ sind informelle Anreden bzw. Unbestimmtheiten, die in der alltagssprachlichen Kommunikation und umgangssprachlich verwendet werden, was dem Song eine lockere, familiäre Atmosphäre verleiht.

Tabelle 7 zeigt die Ergebnisse der Analyse zum Lied „Yallah, goodbye“ von Summer Cem

Tabelle 7

Analyse der türkischen Sprachelemente im Song „Yallah, goodbye“ von Summer Cem

Nr.	Song & Zeile	Türkischer Ausdruck	Wortart/Form	Hauptkategorie	Funktionsbeschreibung
1	„Yallah, goodbye!“	Yallah	Interjektion	Extra-sentential Switching (Tag Switching)	Türkisches Lexem für „Los geht’s“ oder „Auf geht’s“ (informelle Aufforderung); Symbol für Vorwärtsdrang, Energie und Entschlossenheit.
2	„Harekets und den	Harekets	Substantiv	Intra-word Switching	Türkisches Lexem für „Bewegung“ kombiniert mit der deutschen Pluralendung „-

Nr.	Song & Zeile	Türkischer Ausdruck	Wortart/Form	Hauptkategorie	Funktionsbeschreibung
	Stich gibt es gratis eh“				s“; Betont Handlung und Bewegungsdrang, spiegelt eine dynamische Haltung wider.
3	„Ich nimm' dir alles weg, Kafa Suge Knight ah“	Kafa	Substantiv	Intra-sentential Switching	Türkisches Lexem für „Kopf“; In Verbindung mit „Suge Knight“ als Symbol für Aggression und Dominanz, symbolisiert die Macht und Selbstbehauptung des Künstlers.
4	„Para çok fly yeah“	Para çok	Phrase	Intra-sentential Switching	Türkische Phrase für „Viel Geld“; Materialismus und Erfolg, betont den Wohlstand des Künstlers.
5	„Bak oğlum, bas git bak, bak, bak“	Bak oğlum	Phrase	Inter-sentential Switching	Türkische Phrase für „Schau, mein Junge“ (informelle Anrede);Vertrautheit und familiäre Bindung in einer informellen Kommunikation.
6	„Nur nakit, (kein taksit ey)“	Nakit	Substantiv	Intra-sentential Switching	Türkisches Lexem für „Bargeld“ Verbindung zu materiellen Werten und Transparenz im Kontext von Geld.
7	„Nur nakit, (kein taksit ey)“	Taksit		Intra-sentential Switching	
8	„Kafa Safari güm“	Kafa	Substantiv (Metapher)	Intra-sentential Switching	Türkisches Lexem für „Kopf“; Symbol für ein Abenteuer und Aggression, oft als ein Zeichen der Herausforderung.
9	Kafa Safari güm“	güm	Interjektion	Extra-sentential Switching (Tag Switching)	Vergleichbar mit „Peng“, „Boom“ Verweis auf einen Kopfstoß
10	„Hemşeri klopft:	Hemşeri	Substantiv	Intra-sentential Switching	Türkisch für „Landsmann“ Gemeinschaft und Zugehörigkeit zu einer

Nr.	Song & Zeile	Türkischer Ausdruck	Wortart/Form	Hauptkategorie	Funktionsbeschreibung
					bestimmten Region oder Kultur.
11	"Hey Gringo, versene Ot" Olmaz Cem, bende de yok“	Hey Gringo, versene Ot" Olmaz Cem, bende de yok	Satz (Vollständiger türkischer Satz)	Inter-sentential Switching	Provokation und sozialer Widerstand, Ausdruck von Drogenkonsum und Rebellion.

1. Extra-sentential Switching (Tag Switching) – „Yallah“ :
   a. „Yallah“ (Los, auf geht’s), ist Tag Switching, da es als eigenständige Elemente in die Satzstruktur eingefügt werden, ohne den Satzfluss zu beeinflussen. Dieser Begriff dient als kurzer, prägnanter Ausdruck, das häufig in informellen Kontexten verwendet wird.
   b. Funktion: Dieser Begriff verstärkt die Energie und Entschlossenheit des Songs und trägt zur Vermittlung von Vorwärtsdrang bei.

2. Intra-word Switching – „Harekets“:
   a. „Harekets“ (Bewegung) ist ein Beispiel für Intra-word Switching, da es sich um ein türkisches Wort handelt, das mit der deutschen Satzstruktur kombiniert wird. „Harekets“ symbolisiert eine Bewegung oder Handlung, was den dynamischen und actionreichen Charakter des Songs betont.
   b. Funktion: Der Begriff unterstreicht den Energieaufwand und die Aktivität, die in der Musik und den Lyrics dargestellt wird.

3. Intra-sentential Switching – „Kafa“, „Para çok“, „Bak oğlum“„Nakit“ und “Taksit”:
   a. „Kafa“ (Kopf), „Para çok“ (viel Geld) und „Bak oğlum“ (Schau, mein Junge), „Nakit“ (Bargeld) und “Taksit” (Rate) sind Beispiele für Intra-sentential Switching, da sie innerhalb eines Satzes verwendet werden und sich nahtlos in die deutsche Satzstruktur einfügen.

b. Funktion: Diese Ausdrücke vermitteln Aggression, Macht, materialistischen Erfolg und Vertrautheit. Sie betonen sowohl den harten als auch den familiären Aspekt des Lebens des Künstlers.

4. Intra-sentential Switching – „Hemşeri“ und „Kafa Suge Knight“:
   a. Der Ausdruck „Hemşeri“ (Landsmann) und „Kafa Suge Knight“ symbolisieren sowohl kulturelle Zugehörigkeit als auch Macht und Dominanz im sozialen und kulturellen Kontext.
   b. Funktion: Diese Ausdrücke repräsentieren die gemeinschaftliche Zugehörigkeit und den sozialen Status innerhalb der türkischen und urbanen Kultur. Die Referenz auf „Kafa Suge Knight“ verstärkt die Darstellung von Gewalt und Selbstbehauptung.

5. Inter-sentential Switching – „Hey Gringo, versene Ot“ „Olmaz Cem, bende de yok“:
   a. Dieser Satz wird als Inter-sentential Switching klassifiziert, da er als eigenständiger Satz im Türkischen innerhalb des deutschen Textes verwendet wird. Der Satz wird als vollständige türkische Einheit eingefügt, die sich vom deutschen Text abhebt.
   b. Funktion: „Versene Ot“ bedeutet „Gib mir Drogen“, wobei „Ot“ häufig als Umgangssprache für Marihuana verwendet wird. Dieser Ausdruck wird im Song als Aufforderung verwendet und hat daher eine klare provokative und illegalitätsverherrlichende Bedeutung. Der Künstler benutzt diesen Ausdruck als Teil einer provokativen, herausfordernden Haltung gegenüber gesellschaftlichen Normen und etablierten Werten. „Gringo“ (Bezeichnung für Ausländer oder Nicht-Türken) und „versene Ot“ (Gib mir Drogen) verstärken die Distanzierung des Künstlers von traditionellen Werten und den normativen Erwartungen der Gesellschaft.

   „Olmaz Cem, bende de yok“ (geht nicht, ich habe Keins) stellt eine Verweigerung dar, was die Ablehnung von Erwartungen oder die Darstellung von Mangel

unterstreicht. Es vermittelt das Bild eines subkulturellen Lebensstils und drogenbezogenen Aktivitäten in der urbanen Rap-Kultur.

Der Ausdruck insgesamt markiert nicht nur den kulturellen Kontext und die soziale Zugehörigkeit des Künstlers, sondern auch seine Rebellion gegen Normen und den Einsatz von Provokation als Teil der künstlerischen Ausdrucksweise.

In diesem Song dominieren Substantive wie „Kafa", „Nakit" und „Para", die für Materialismus, Macht und Dominanz stehen. Der Ausdruck „Kafa Suge Knight" verwendet eine Metapher und symbolisiert Gewalt und Macht.

Schlussfolgerungen, Diskussion und Vorschläge

Die Analyse des Code-Switchings in den deutschen Rap-Songs zeigt, dass türkische Sprachelemente nicht nur zur Sprachmischung, sondern auch zur kulturellen Markierung und Identitätsdarstellung verwendet werden. Der Code-Switching-Prozess dient als ein mittelbares Werkzeug für die Aushandlung von Zugehörigkeit zu verschiedenen sozialen und kulturellen Gruppen. Dies steht im Einklang mit Hall und Nilep (2015), die den globalen Kontext des Code-Switchings untersuchen und argumentieren, dass Sprachwechsel ein bedeutendes Mittel zur Aushandlung von Identität und Zugehörigkeit sind. Sie betonen, dass durch den Kontakt mit verschiedenen Sprachen und Kulturen hybride Identitäten entstehen, die im Rap als sprachliche Grenzüberschreitungen und kulturelle Vermischungen sichtbar werden.

Die hier analysierten türkischen Elemente, insbesondere Substantive wie „Kafa", „Para" und „Mermis", aber auch Phrasen wie „Yallah" oder „Tamam", spiegeln eine hybride soziale Identität wider, die sowohl in der türkischen als auch in der deutschen Kultur verwurzelt ist. Diese Ergebnisse stimmen mit Wiedemann (2022) überein, der in seinen Untersuchungen betont, dass Nomen und Nominalphrasen häufig die dominanten Elemente in Code-Switching-Prozessen sind. In den untersuchten Rap-Songs treten diese Substantive regelmäßig als Schlüsselwörter auf, die zentrale Themen wie Materialismus, Macht und Aggression thematisieren.

Ein weiterer wichtiger Punkt, der in dieser Arbeit hervorgehoben wird, ist der soziale Kontext, in dem Code-Switching auftritt. Laut Yim und Clément (2021) ist Code-Switching eine strategische Ressource, die zur Indizierung sozialer Kategorien und zur Festigung von Gruppenzugehörigkeit dient. Ihre Studie betont, dass Code-Switching oft in sozialen Kontexten verwendet wird, um solidarische Bindungen zu verstärken. Diese Feststellung lässt sich auf die Ergebnisse der vorliegenden Analyse übertragen, da die türkischen Sprachelemente in den Rap-Texten vor allem als sozialer Marker für Gemeinschaft und Zugehörigkeit dienen. Sie spielen eine entscheidende Rolle dabei, wie der Künstler sich und seine soziale Position innerhalb der türkischen und deutschen Rap-Subkulturen darstellt.

Zusätzlich bestätigen die Ergebnisse dieser Studie die Kategorisierungen und Formen des Code-Switchings, die bereits in der aktuellen Code-Switching-Forschung diskutiert werden. In der Arbeit von Treffers-Daller und Çetinoğlu (2022) wird darauf hingewiesen, dass Intra-sentential Switching besonders häufig in zweisprachigen Korpora vorkommt, und auch in den hier untersuchten Rap-Texten finden sich zahlreiche Beispiele für Intra-sentential Switching, in denen türkische Ausdrücke innerhalb deutscher Satzstrukturen eingefügt werden.

Die Metaphorik der türkischen Elemente, wie „Kafa Suge Knight“, und der häufige Gebrauch von Substantiven wie „Para“ und“ „Mermis stellen auch eine Verbindung zwischen den dynamischen Rap-Texten und den gesellschaftlichen Realitäten her. Diese Begriffe stehen nicht nur für Geld und Aggression, sondern auch für die symbolische Darstellung von Macht und Respekt, wie sie in der urbanen Rap-Kultur zu finden sind. Dies steht im Einklang mit der Literatur, die den symbolischen und sozialen Zweck von Code-Switching untersucht, etwa in der Arbeit von Atasoy (2018), die Code-Switching als eine Strategie zur Markierung von sozialen Unterschieden und der Aushandlung von Identität versteht.

Die vorliegende Analyse zeigt, dass Code-Switching im deutschen Rap mehr ist als nur ein linguistisches Phänomen. Es ist ein starkes soziales und kulturelles Werkzeug, das

Identität und Zugehörigkeit innerhalb der Musikszene formt. Um ein umfassenderes Bild zu erhalten, könnten zukünftige Studien die längsschnittliche Entwicklung des Code-Switchings im Rap untersuchen und dabei den Einfluss der Globalisierung und sozialer Veränderungen auf die Sprache der Jugendkultur erfassen.

Zusammenfassend lässt sich sagen, dass Code-Switching in der Rap-Musik eine vielschichtige Funktion hat: Es wird als sozialer Marker genutzt, um die kulturelle Identität zu behaupten, sich von der Hauptkultur abzugrenzen und gleichzeitig ein kollektives Zugehörigkeitsgefühl zu fördern. Die Integration der Türkischen Sprachelemente in den deutschen Rap bildet somit nicht nur einen linguistischen Übergang, sondern auch eine kulturelle Brücke, die sowohl die soziale Realität der Künstler als auch die Verbindungen zwischen den Kulturen widerspiegelt. Die Verwendung von Substantiven, Phrasen und Metaphern im Code-Switching ermöglicht es den Künstlern, soziale Identitäten zu konstruieren, kulturelle Authentizität zu behaupten und sich von mainstream Normen abzugrenzen. Diese Analyse trägt zur Erweiterung des Verständnisses von Code-Switching in der musikalischen und kulturellen Praxis bei und zeigt die zentrale Rolle der türkischen Sprache im Rap-Genre.

Für zukünftige Forschungen könnte es interessant sein, eine größere quantitative Analyse von Code-Switching in verschiedenen Musikgenres zu unternehmen, um zu untersuchen, ob ähnliche sprachliche Muster in anderen Kontexten auftreten. Auch eine längsschnittliche Studie, die die Entwicklung von Code-Switching im Rap über die Jahre hinweg verfolgt, könnte wertvolle Einblicke in den dynamischen Sprachgebrauch und die sozialen Veränderungen in der rapkulturellen Szene geben. Zudem wäre eine vergleichende Analyse von Code-Switching in anderen sozialen Gruppen (z. B. im Pop, Reggae oder Hip-Hop in anderen Ländern) sinnvoll, um universelle Muster und kulturelle Besonderheiten von Code-Switching zu untersuchen.

Begutachtung Extern begutachtet.
Interessenkonflikt Es besteht kein Interessenkonflikt.
Finanzielle Förderung Dieser Beitrag wurde von keiner Institution finanziell unterstützt.

Peer Review Externally peer-reviewed.
Conflict of Interest The author has no conflict of interest to declare.
Grant Support The author declared that this study has received no financial support.

Author Details Ebru Üstün (Lecturer Dr.)
[1] Nevşehir Hacı Bektaş Veli University, School of Foreign Languages, Nevşehir, Türkiye
0000-0001-8820-8129 ebruustun@nevsehir.edu.tr

Literaturverzeichnis | References

Astuti, M. (2007). *An analysis of code switching performed by the staffs and the foreigner guests of istana griya homestay in Surakarta sociolinguistic study* [Universitas Sebelas Maret]. https://digilib.uns.ac.id/dokumen/download/6913/MTgwMTY=/An-analysis-of-code-switching-performed-by-the-staffs-and-the-foreigner-guests-of-istana-griya-homestay-in-Surakarta-Sociolinguistic-Study-abstrak.pdf

Atasoy, I. (2022). Foreign Language Use in German and Turkish Magazine Advertisements: A Comparative Analysis. *Alman Dili ve Edebiyatı Dergisi - Studien zur deutschen Sprache und Literatur*, 47, 135-163. https://doi.org/10.26650/sdsl2022-1087784

Auer, P. (2013). *Code-switching in conversation: Language, interaction and identity*. Routledge. https://doi.org/10.4324/9780203017883

Çetinoğlu, Ö. (2016). A code-switching corpus of Turkish-German conversations. In European Language Resources Association (ELRA) (Hrsg.), *Proceedings of the Tenth International Conference on Language Resources and Evaluation* (S. 4215–4220). Association for Computational Linguistics.

Çetinoğlu, Ö. (2017). A code-switching corpus of Turkish-German conversations. In N. Schneider & N. Xue (Hrsg.), *Proceedings of the 11th Linguistic Annotation Workshop* (S. 34–40). Association for Computational Linguistics.

Çetinoğlu, Ö., & Çöltekin, Ç. (2023). Two languages, one treebank: building a Turkish–German code-switching treebank and its challenges. *Language Resources and Evaluation*, *57*(2), 545–579. https://doi.org/10.1007/s10579-021-09573-1

Ege, M., & Hurley, A. (2015). Survey essay 2. Periodizing and historicizing German Afro-Americanophilia: From counterculture to post-soul (1968-2005). *Portal*, *12*(2). https://doi.org/10.5130/portal.v12i2.4360

Hall, K., & Nilep, C. (2015). Code Switching, Identity, and Globalization. In D. Tannen, H. Hamilton, & D. Schiffrin (Hrsg.), *Handbook of Discourse Analysis* (S. 597–619). Blackwell.

Jentsch, T. (1999). *„Freundeskreise": zur Entwicklung der deutschen HipHop-Szene: mit einer annotierten Mediographie für Öffentliche Bibliotheken* [Fachhochschule Stuttgart – Hochschule für Bibliotheks- und Informationswesen]. https://d-nb.info/1171156987/34

Muysken, P. (2000). *Bilingual speech: A typology of code-mixing*. Cambridge University Press.

Myers-Scotton, C. (1993). *Social motivations for codeswitching: Evidence from Africa*. Oxford University Press.

Pandža, N. (2023). Sprache In Deutschen Hiphop-Liedtexten Im Kontext Des Sprachkontaktes. *Mostariensia: journal of social sciences and humanities*, *26*(2), 23–62. https://doi.org/10.47960/2831-0322.2022.2.26.23

Poplack, S. (1980). Sometimes I'll start a sentence in Spanish Y TERMINO EN ESPAÑOL: toward a typology of code-switching1. *Linguistics*, *18*(7–8). https://doi.org/10.1515/ling.1980.18.7-8.581

Seidel, F. (2009). *Professionalisierung pädagogischen Handelns unter dem Focus der Nutzung jugendspezifischer Musik: beispielhaft dargestellt im heutigen Sachsen* [HOCHSCHULE MITTWEIDA]. https://monami.hs-mittweida.de/files/805/Diplomarbeit_Frank_Seidel_Musik_als_Zugang_zu_Jugendlichen.pdf

Tekin, Ö. & Sustam, N. (2023). Canım, lass uns das step by step besprechen: Deutsch-türkisch-englisches Codeswitching. *RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi*, *Ö12*, 441–459. https://doi.org/10.29000/rumelide.1330522

Treffers-Daller, J., & Çetinoğlu, O. (2022). TuGeBiC: A Turkish German bilingual code-switching corpus. In *arXiv [cs.CL]*.

Türünz, A. (2016). Music as a resource for drawing symbolic boundaries within the Turkish diaspora in Germany. *Sociální studia*, *13*(4), 81–96. https://doi.org/10.5817/soc2016-4-81

Wiedemann, F. (2014). *Code-Switching im algerischen und tunesischen Rap. Eine vergleichende Analyse von Lotfi Double Kanons „Klemi" und Baltis „L'album avant l*. University of Bamberg Press.

Yim, O. & Clément, R. (2021). Acculturation and attitudes toward code-switching: A bidimensional framework. *The International Journal of Bilingualism: Cross-Disciplinary, Cross-Linguistic Studies of Language Behavior*, *25*(5), 1369–1388. https://doi.org/10.1177/13670069211019466